

Sylabus przedmiotu

Przedmiot:	Tłumaczenie praktyczne
Kierunek:	Filologia romańska (język francuski), I stopień [6 sem], stacjonarny, ogólnoakademicki, rozpoczęty w: 2012
Specjalność:	dziennikarska b2
Tytuł lub szczegółowa nazwa przedmiotu:	Tłumaczenie praktyczne
Rok/Semestr:	II/4
Liczba godzin:	30,0
Nauczyciel:	Jakubczuk Renata, dr
Forma zajęć:	konwersatorium
Rodzaj zaliczenia:	zaliczenie na ocenę
Punkty ECTS:	2,0
Godzinowe ekwiwalenty punktów ECTS (łącznie liczba godzin w semestrze):	5,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie konsultacji 30,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie zajęć dydaktycznych 20,0 Przygotowanie się studenta do zajęć dydaktycznych 5,0 Przygotowanie się studenta do zaliczeń i/lub egzaminów 0 Studiowanie przez studenta literatury przedmiotu
Poziom trudności:	podstawowy
Wstępne wymagania:	Podstawowa znajomość języka francuskiego, zaliczony egzamin z praktycznej nauki języka francuskiego.
Metody dydaktyczne:	<ul style="list-style-type: none"> • ćwiczenia przedmiotowe
Zakres tematów:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Studia językowe w obcym kraju 2. Współczesne problemy ekologiczne 3. Zasady zdrowego żywienia 4. Problemy współczesnego społeczeństwa (różnice pokoleniowe) 5. Internet, telefon, tablet itd. w codziennym życiu 6. Aktualne wydarzenia społeczno-polityczne 7. Moda na co dzień
Forma oceniania:	<ul style="list-style-type: none"> • końcowe zaliczenie pisemne • obecność na zajęciach • ocena ciągła (bieżące przygotowanie do zajęć i aktywność)
Warunki zaliczenia:	Warunkiem otrzymania zaliczenia jest aktywne uczestnictwo w zajęciach, bieżące przygotowanie tłumaczonych tekstów oraz pozytywne oceny z dwóch tłumaczeń pisemnych w czasie semestru (1 tłumaczenie na język polski i 1 tłumaczenie na język francuski).
Modułowe efekty kształcenia:	<p>03 ma podstawową wiedzę na temat źródeł informacji ogólnych i specjalistycznych a także pomocy dla tłumaczy dostępnych on-line oraz potrafi z nich korzystać</p> <p>05 rozumie potrzebę ciągłej pracy nad warsztatem, jest przygotowany do samodzielnego pogłębiania i aktualizowania swojej wiedzy w tym zakresie</p> <p>06 potrafi współpracować z innymi przy rozwiązywaniu problemów w zakresie tłumaczenia tekstów oraz realizacji wspólnych projektów tłumaczeniowych</p>